

一、EDBA 项目基本信息

我院自 2017 年起与 PSL·巴黎九大、卓尔教育联合举办 PSL·高级工商管理博士（EDBA）项目。该项目融汇中西，整合巴黎九大、清华大学和北京国家会计学院的学术资源，致力于培养新一代学者型企业家和金融家，发展“管理的中国思想”，成就“企业思想家”，培养企业商业理念和管理思想的源泉及传递者，探索经济和金融全球化下中国发展新模式，探索产业和金融协同发展的新方法。

项目学制：4-6 年

授课语言：中方和法方课程约各占 50%；中方教授以中文授课，法方教授以英文讲授，配有现场中文翻译。

翻译语言：中英互译

翻译内容及任务量：每年预计需承担 2 门课程课件笔译（2-4 万中文字符/门）、6 门课程交传口译（4 天/门）以及约 30 场面试及论文相关会议口译（1.5 小时-3 小时/场）工作。

服务费控制标准及预计服务费金额

1. 口译服务控制标准

（1）服务时间 5 小时（含）内，按照人民币 500 元/场/半小时计算收费；不满半小时（含），按照半小时计算。

（2）服务时间在 5 小时-8 小时（含）以内，按照 6000 元/场计算。

（3）服务时间超过 8 小时，8 小时内的部分按照 6000 元/场计算；超出 8 小时的部分按照人民币 500 元/场/半小时计算，不满半小时（含），按照半小时计算。

2. 笔译服务控制标准

150 元/500 中文字，不足 500 字，按照 500 字计算。

3. 以上口译和笔译控制标准均含税，翻译服务供应商报价不得高于以上服务费控制标准。

4. 三年服务期。

二、翻译服务供应商基本要求

1. 具有良好信誉和行业口碑，参加本次投标活动前三年内，在经营活动中没有重大违法记录；

2. 具备大中型英语翻译服务项目业绩, 以及高等院校高端硕士或博士学位教育项目的翻译经验, 如 EDBA (DBA)、EMBA (MBA) 项目等, 并在人员、资金等方面具有相应的英语翻译服务能力, 保证配置合理、分工明确;

★3. 充足的英语翻译人员储备, 完善的翻译管理体系和后勤保障体系, 确保能够满足采购单位对工作实效和工作强度的要求 (供应商需提供承诺函, 并加盖公章);

★4. 制定并实施严格的保密制度, 应与所有翻译人员签订保密协议 (供应商需提供承诺函, 并加盖公章);

5. 完善的用人制度、培训体系和质量控制体系, 对翻译人员的背景及专业技能进行严格把关。

三、翻译服务质量要求

翻译服务供应商签订合同时应根据北京国家会计学院要求, 制定翻译服务资源保障计划并具体实施, 保证 EDBA 项目的正常运营, 具体要求如下:

1. 选派的英语翻译译员应配合 EDBA 项目, 达到能力范围内的最佳信息传达效果;

2. 英语翻译译员在翻译过程中, 需要做到忠实原文、意思准确、术语统一、语句得体以及表达通畅;

3. 英语翻译译员要遵守翻译职业道德, 按照要求对翻译内容保密。

四、翻译服务供应商团队要求

1. 翻译服务团队组成要求

翻译服务团队人员配置科学合理、分工明确, 至少应包括翻译服务主要译员和储备翻译译员等角色。

2. 翻译服务人员素质要求

翻译服务人员应具备扎实的语言基本功、广博的知识面、严谨的工作作风以及良好的心理素质。

3. 翻译服务供应商管理要求

(1) 翻译服务供应商应成立 EDBA 项目工作小组, 工作职责落实到位;

(2) 翻译服务供应商应将涉及本项目的相关内容保存完整, 记录清晰, 并做到保密;

(3) 翻译服务过程中如发生问题, 翻译服务供应商须按照北京国家会计学院的

要求积极解决问题。